І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 43. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 8-го БЕРЕЗНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MARCH 8, 1966 No. 43. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Понеділок, 7-го березня 1966

В АМЕРИЦІ

У ВАШИНГТОНІ ЗАКІНЧЕНО ДВОДЕННІ АМЕРИКАНСЬКО-КАНАДІЙСЬКІ НАРАДИ. Канадійську делегацію очолював міністер закордонних справ Пол Мартин, який найбільше турбувався тим, щоб американські заряджения в справі інвестицій за кордоном не мали шкідливого впливу на розвиток канадійської економіки. Американську делегацію очолював державний секретар Дін Раск, який підписав разом із Мартином комунікат, в якому радиться філіям американських фірм в Канаді „поводитися як добрі громадяни тієї країни та вияснити всі справи у зв'язку з американськими інвестиціями."

АББА П. ШВАРЦ, ФАХІВЕЦЬ ВІД СПРАВ ВТІКАЧІВ, ЗРЕЗИГНУВАВ ЗІ СВОГО СТАНОВИЩА В ДЕРЖАВНОМУ ДЕПАРТАМЕНТІ. Він очолював Бюро безпеки і консулярних справ в Державному Департаменті під час президентури Джана Ф. Кеннеді і весь час був прихильником ліберальної політики в справі імґрації до ЗДА та в справі політичних втікачів. Він довідався, що мають скасувати ним очолюване бюро, хоч він про це нічого не чув, і внаслідок цього сам вніс заяву про резигнацію. Представники Державного Департаменту відмовились скласти заяву в цій справі. Інший урядовець назвав цю справу „скандалом". 49-річний Шварц був головним проєктодавцем нового імґраційного закону, який Конґрес прийняв минулого року. Тепер він займався справою втікачів, головним чином у В'єтнамі.

КАНАДІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ЛЕСТЕР Б. ПІРСОН ПОГОДИВСЯ НА СЛІДСТВО В СПРАВІ СОВЄТСЬКИХ ШПИГУНІВ, як цього домагалася опозиція під проводом Джана Діфенбейкера. Ця справа представляється так. Минулого року виявили, що канадійський уряд домагався, щоб два аташе совєтської амбасади залишили Канаду, бо вони займалися шпигунством. Це сталося минулого літа. Але уряд не виявив жадних подробиць цієї справи, хоч в ній були замішані і два канадійці. Один із них співпрацював із канадійською розвідкою, а другий поштовий урядовець у Ванкувері Джордж Віктор Спенсер був звільнений із праці без пенсії. Опозиція закидає урядові, що зроблено це без суду, на який Спенсер, згідно з конституцією, має право. Прем'єр Пірсон заявив, що будуть формально судити Спенсера.

ГАВАНА ОСКАРЖУЄ 7-ох КУБИНЦІВ У ЗМОВІ ІЗ ЦРА ВБИТИ ФІДЕЛЯ КАСТРА. Кубинський комуністичний уряд твердить, що заарештовані 28-го лютого два майори плянували з агентами Центральної Розвідчої Агенції ЗДА та з іншими п'ятьма особами вбити Кастра. У змові був і радник кубинської амбасади в Мадриді Одон Альварез де ля Кампа, який в березні 1965 року вибрав свободу і втік до ЗДА. Вищезгадані майори — д-р Ролляндо Кубе ля Сокадес і Рамон Гуїн Діяз. Мали застрелити Кастра з рушниці зі сильним телескопом. Вже був головний крок до вбивства Кастра. — Мануель Артіме, що живе на еміґрації.

МАЛИ СПАЛИТИ В КРЕМАТОРІЇ 71-РІЧНУ ЖІНКУ, ВИЗНАНУ ЛІКАРЕМ ЗА НЕЖИВУ впродовж чотирьох годин. Д-р Семюел Гейнс ствердив в п'ятницю вечері, що 71-річна жінка, емеритована медична сестра Генрієтта Ландав, нежива і виставив свідоцтво про її смерть. Він був при хворій до години 8-ої вечері, вона не давала жадного знаку життя, її серце зовсім не билося. В похоронному заведенні при 79-ій Вест вулиці в Ню Йорку працівники почули стогнання „покійної", повідомили про це поліцію і тіло хворої перевезли до шпиталю, де вона цілу суботу була на критичному списку. Тіло пані Ландав мали спалити і родина вже просила про дозвіл в Уряді Здоров'я. В неділю вона таки померла.

У СВІТІ

ДВАНАДЦЯТЬ ШПИГУНІВ, ЯКІ ПРАЦЮВАЛИ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ГОЛОВНІЙ КВАТИРІ у В'єтнамі, опинились у в'язниці. В'єтнамські шпигуни працювали групами по три особи. У них знайдено списки всіх американських високих урядовців з адресами, включно з такими відповідальними особами, як генерал Вестморленд і амбасадор Лодж. Разом із сіткою комуністичних шпигунів, в'єтнамська й американська контр-розвідка викрила розвідчі групи серед середньошкільників і студентів у Сайгоні. Арештовано майже сотню запідозрених у шпіонажі осіб.

ПРОВІДНИК КОНСЕРВАТИВНОЇ МЕНШОСТИ В АНГЛІЙСЬКІМ ПАРЛЯМЕНТІ ЕДВАРД ГЕТҐ, заявив у вступній промові в передвиборчій кампанії, що Партія Торі запропонує нову програму для індустрії на зразок американської „Ню Діл". Консервативний лідер запевняв, що його партія хоче наладнати добрі відносини між працедавцями і робітниками. Прем'єр Вілсон критикував заяву Гетта, кажучи, що консервативні мали вже нагоду показати, як вони полагоджують справи індустрії і затруднення.

ВАТИКАН ОПУБЛІКУВАВ ТЕКСТИ ЛИСТІВ ПАПИ ПІЯ ХІІ ДО НІМЕЦЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПИСКОПІВ. Листи були написані під час другої світової війни і їх темою було переслідування нацистівськой влади. В цих листах Папа Пій ХІІ, якому закинули деякі люди, що він не станув в обороні переслідуваних жидів, закликав німецьких єпископів зробити все, щоб допомогти переслідуваним і пригнобленим. Далі Папа вимагав, щоб ці заходи не були обмежені лише до католиків, але відносились до всіх в ім'я підставової людської гідности. Всіх листів надруковано 124, з того 103 писані по-німецьки, інші в латинській мові.

НКРУМАГ ЗАПОВІВ, ЩО ВІН ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО ГАНИ І ПОСТАВИТЬ ПІД СУД УСІХ ПРОВІДНИКІВ РЕВОЛЮЦІЇ, вимагаючи для них кару смерти. Нкрумаг говорив до ганського народу із Конакрі, столиці Ґвінеї, де він тепер перебуває. Революційний уряд у Гані перестеріг колишнього президента - „спасителя", що при першій появі на ганській території він буде арештований і поставлений під суд, як зрадник.

КОЛИШНІЙ ІНДОНЕЗІЙСЬКИЙ ВІЙСЬКОВИЙ ДИКТАТОР ГЕНЕРАЛ А. Г. НАСУСІОН повернувся таємно до Якарти після кількох тижнів вигнання. Насусіон повів був контр акцію проти комуністів і був відданий із уряду і країни 21 лютого президентом Сукарном. Який згодом змінив свою уряд. Він укривався в Бандунгу, де стаціоновані дивізії Сілівангі, що є далі лояльні до свого колишнього командира.

В МІСЦЕВОСТІ ДУРАНТО, В КОЛОРАДО СТАЛАСЬ ЕКСПЛЯЗІЯ В КОПАЛЬНІ ВУГІЛЛЯ і вона спричинила смерть трьох робітників. Тіло одного робітника 45-річного Джова Вальдеза віднайдено. Тіла двох інших є присипані вугіллям і треба буде довшого часу, щоб їх відкопати.

188 ОСІБ ЗГИНУЛО В ДВОХ ВЕЛИКИХ ЛЕТУНСЬКИХ КАТАСТРОФАХ В ЯПОНІЇ

Токіо. — Впродовж 24 годин тут в районі японської столиці трапилися дві великі летунські катастрофи, в яких згинуло разом 188 осіб, між ними більша частина американців. Перша катастрофа трапилася в п'ятницю з канадійським транспортовим літаком, як він приземлювався на міжнародньо му летовищі в Токіо. Із 72 пасажирів того літака 64 згинули. Друга, ще більша катастрофа трапилася в суботу, 5-го березня з англійським джетовим літаком, що віз 124 подорожніх, між ними щонайменше 89 американців. Вкоротці після того, як літак піднісся з міжнародного летовища в Токіо і перелітав через вулканічну „святу гору" Фуджі, він нагло почав горіти й мабуть були якісь експльозії. Літак упав і всі згинули.



Сцена з розбитим літаком на горі Фуджі, в катастрофі якого згинуло 124 особи.

ФУЛБРАЙТ ХОЧЕ ЗАПОБІГТИ ВІЙНІ З КИТАЄМ

Вашингтон. — Демократичний сенатор із Арканзо Вілям Фулбрайт, який очолює Комісію Закордонних Зв'язків Сенату, заповів на цей тиждень переслухання в справі Китаю. Сенатор Фулбрайт у промові, підготовленій для виголошення в сенаті в понеділок, сказав, що „небезпека війни з Китаєм є дуже реальна" і завданням його Комісії є зменшити небезпеку цієї війни. „Китай є під владою ідеологічних догматиків, які вже скоро будуть мати нуклеарну зброю і які ворожо наставлені до ЗДА". Фулбрайт критикував теж розходження між заявами президентського дорадника в справах В'єтнаму, генерала Максвела Тейлора, який доручував заблокувати мінами пристань Гайфонґ, і секретаря оборони Роберта МекНамари, стверджуючи, що уряд сам неясний щодо цілей і напрямних війни у В'єтнамі. В понеділок Сенат буде займатися пропозицією президента Джансона про 415 мільйонів долярів закордонної допомоги, призначеної головно для В'єтнаму, і іншими бюджетовими справами. Цей проєкт закону перейшов у Палаті Репрезентантів і сподіваються, що він дістане повну підтримку в Сенаті. Та вже у вівторок Сенат починає далі обговорення ситуації у Південно - східній Азії. Комісія сенатора Фулбрайта, який критично оцінює воєнні заходи уряду в Азії, започинає у вівторок переслухання в справі Червоного Китаю і його політики. Першим буде зізнавати спеціяліст у справах Азії професор Колумбійського університету Док Барнетт. Сенатор Фулбрайт заявив, що цільу цих зізнань „більше дослідна, ніж політична". ЗДА мусять зробити заходи, щоб не допустити до війни. Про війну в Південно - східній Азії висловлювались в неділю на програмах телевізії й інші сенатори. Демократичний сенатор із Массачусетс Едвард Кеннеді підтримував свого брата сенатора з Ню Йорку Роберта Кеннеді в тому, щоб забезпечити участь у майбутньому уряді у В'єтнамі для комуністів і в цей спосіб притягнути їх до переговорів. Проти такої коаліції з комуністами висловився на телевізії у Флориді сенатор Джордж Сматгерст, який сказав, що кожний коаліційний уряд із комуністами закінчувався завжди перемогою комуністів.

Американська Морська Піхота у В'єтнамі продовжує ліквідацію червоного полку

Сайгон. — У Південному В'єтнамі в провінції Квангінь відділи американської морської піхоти та південно-в'єтнамських парашутистів оточили полк реґулярних північнов'єтнамських військ і поступово продовжують його повну ліквідацію. Досі нараховано кругло тисячу вбитих комуністів а недобитки відтято всі шляхи відступу. Американці й південні в'єтнамці мали досі тільки малі втрати. Рівночасно в повідомленнях стверджується, що американське бомбардування Північного В'єтнаму, зокрема шляхів та військових інсталяцій, знову дійшло до свого верха. Американська авіяція виконала впродовж однієї тільки суботи, 5-го березня, 61 налет на комуністичні військові об'єкти в Північному В'єтнамі, а літаки американської фльоти виконали подиноко 250 налетів. Бомбардовано військові об'єкти практично на цілій території Північного В'єтнаму за винятком району Ганой північнов'єтнамської столиці.

КОНСЕРВАТИВНА ПАРТІЯ ПЕРЕМОГЛА У ВИБОРАХ В АВСТРІЇ

Відень. — Народна Партія, що її очолює теперішній канцлер Австрії — Йосеф Клявс, отримала повну більшість у виборах, які відбулися в Австрії в неділю. Християнсько - демократичні народники дістали 85 мандатів із 165 можливих. Їх опоненти — соціялісти які йшли до виборів разом із комуністами, отримали лише 74 мандати, втративши два в порівнянні з останніми виборами. Це вперше від 1945 року партія австрійських консерватистів має рішучу більшість у парляменті. Та не зважаючи на те, уряд залишиться коаліційний з тією зміною, що консервативні відберуть соціялістам такі впливові міністерства, як закордонних справ і справедливости. В Австрії постійно йде змагання між тими двома партіями — християнсько - демократичною і соціялістичною. В попередньому році у виборах на президента австрійської республіки перемогли соціялісти і президентом Австрії став соціяліст Франц Йонас. Це вже розумна політика виборців, що мати президента однієї партії, а уряд віддати другій великій партії в країні. Соціялістам пошкодили в останніх виборах комуністи, які закликали своїх однодумців голосувати на соціялістів і тим відстрашили від соціялістичного бльоку праве крило соціялістичної партії. Сподіються, що перемога консерватистів в Австрії дасть підстави для переведення деяких змін в економіці по лінії більшої приватної ініціятиви, свобіднішої політики на ринку праці та стиснення валюти.

АРХИЄПИСКОП КЕНТЕРБЕРІ ВІДВІДАЄ РИМ

Архиєпископ Кентербері Артур Майкел Ремсей прибуде до Риму 22 березня і там тричі має зустрітись із Папою Павлом VI. Ці відвідини голови англіканської Церкви в Римі це дальший крок для релігійного об'єднання у світі.

Павло Дорожинський обраний на голову Пласту в Ню Йорку

Ню Йорк. — В неділю 27-го лютого 1966 р. відбулися тут в Пластовому Домі Загальні Збори найчисленнішої пластової станиці у вільному світі, котра нараховує 725 членів і у висліді яких на голову Станичної Старшини обрано пл. сен. Павла Дорожинського. Загальними Зборами, що їх відкрив уступаючий станичний пл. сен. Володимир Хамула, проводила Президія в складі: пл. сен. Роман Рогожа — предсідник та ст. пл. Андрій Ластотецький і ст. пл. Дарка Якимчук — секретарі. Загальні Збори вислухали звіту станичного пл. сен. Володимира Хамули, кошових ст. пл. Ярош Ставничого та пл. сен. Галини Хамули, фінансового реф. пл. сен. Миколи Андрейка, як також інформативного звіту голови Фундації купна пластового дому інж. Р. Баранського. Перевівши основну дискусію над виголошеними звітами, Загальні Збори на внесок голови Станичної Ради пл. сен. М. Юзеніва одноголосно обдарили працю Станичної Старшини.

На пропозицію голови Номінаційної Комісії пл. сен. В. Шеховича Загальні Збори обрали нову Станичну Старшину, в склад якої ввійшли пластуни сеньори і старші пластуни: станичний — П. Дорожинський, 1-ий заст. Д. Декайло, 2-ий заст. Е. Гойдиш, писар — А. Ластовецький, кошова — Д. Бойдуняк, заст. кошової — Г. Кейс, кошовий — В. Кольцьо, заст. кошового — Ю. Савицький, фінансовий реф. — М. Андрейко, реф. вишколу — Х. Навроцька та окремі референти — М. Кольцьо, Д. Якимчук, В. Роговський, Д. Гусяк, О. Пеленський. До Станичної Ради ввійшли: В. Хамула, Л. Абрамюк, Я. Ставничий, Т. Гірняк, М. Соболта, Л. Понович, І. Близнак. На Зборах, в яких взяло участь 128 управнених до голосування членів, були приявні представники Крайової Пластової Старшини в особах: пл. сен. Я. Бойдуника, пл. сен. А. Міланича, ст. пл. О. Гарилюка, інж. Р. Баранського та представників місцевого Пласт-Прияту пані М. Ярош, мгр. О. Мотиля, інж. Б. Соболти. Зокрема Збори тепло привітали недавно прибулого з Південного В'єтнаму пластуна сот. Петра Содоля.

Збори закінчено відспіванням гимну закарпатських пластунів.

В Ню Йорку відбувся показ фолкльору поневолених народів з участю українців

Ню Йорк (І. Д.) — В суботу 26 лютого ц. р. о год. 8-ій вечері тут у Фешен Інституті відбулася імпозантна імпреза: „Фолкльор поневолених народів". В програмі цього фестивалю взяли участь поодинокі національні групи з своїми танцями і піснями в народніх одягах: білоруси, болгари, козаки, естонці, мадяри, кавказькі народи й українці. Програму попередив перемарш поодиноких національних груп з програмами, які уставились перед сценою з написами своєї національної приналежности. Чолові місця зайняли представники цих націй. Програму започатковано співом американського гимну у виконанні білоруського жіночого хору „Калина". Слідували попиcи поодиноких груп в позабучному порядку. Цілою програмою в англійській мові проводив грузинець К. Андреашкий ген. секретар АБН-у. Вступне слово виголосив д-р Іван Дочев, голова Амер. АБН-у. Від українців взяли участь ансамбль бандуристок СУМА з Ню Йорку під дир. п. П. Данилова з трьома піснями і ансамбль танцюристів „Лиман" з Пасейку під проводом п. Романа Стеткевича, які на бажання публіки виступили два рази. Заля Фешен Інституту була заповнена. Оттакі міжнародні фестивалі є дуже корисні, бо ми побачили, що даємо на сцену інші народи, а що ми можемо дать.

Заарештовано робітника Освалда С. Піка, який плянував вбити Президента

Ню Йорк. — В п'ятницю 4-го березня заарештовано 27-річного робітника Освалда С. Піка з Гекенсаку в Ню Джерзі, який погрожував, що їде до Вашинґтону, щоб вбити президента Джансона. Аґенти Федерального Бюра Інвестиґацій вслли до пошлу у Філядельфії. Після першого переслухання Піка визначено йому кавцію у висоті $50 000. Оскарженний два рази телефонував до ФБІ і повідомляв, що іде вбити Президента. В одній телефонічній розмові Пік хвалився, що має револьвер, і закликав аґентів до того, чи можуть його виявити, подаючи, ім'я те, який він носить капелюх. Аґенти його виявили і ствердили, що він дійсно має прибсій револьвер. Згідно із законом, який Конґрес схвалив минулого року Пік може бути засуджений до досмертної в'язниці.

Гомфрі очолює Комісію, яка має затруднити безробітну молодь

Сан Антоніо, Тексас. — Президент Джансон 5-го березня наіменував окрему комісію, яку очолює віцепрезидент Гюберт Г. Гомфрі, і яка має подбати про затруднення безробітної молоді цього літа, та не допустити до таких заворушень, які були минулого року в Лос Анджелесі, і які спричинили смерть 34-ох осіб та поранення 1 032-ох юнаків і матеріяльні втрати у висоті кількох мільйонів долярів, бо були знищені 200 будинків і 600 пошкоджені. Минулого року подібна комісія наіменована аж 21-го травня і вона обмежувала свою працю до того, щоб переконати приватні підприємства в тому, що треба затруднити молодь, що шукає праці. Цього року комісія, очолювана віце - президентом Г. Гомфрі, почне діяти вчаснійше, вона возьме до уваги расові упередження в ділянці затруднення і старатиметься, щоб не було жадних расових мотивів при затрудненні молоді. Президент перевів кінець тижня на своїй фармі в Тексасі. Це були його перші відвідини в Тексасі від 3-го січня, коли він вернувся із фарми після повного вилучения з операції, яку перебув 8-го жовтня 1965-го року Президент заявив, що молодь шукає праці під час шкільних вакацій, і тому треба б для неї знайти додаткові варстати праці на той час. Уряд оцінює, що цього року 11 300 000 молоді шукатимуть праці влітї, на 500 000 більше, як минулого року, і на 1 000 000 більше в порівнянні з 1964-им роком. Це є молодь у віці від 16-ох до 21-го року життя. Згідно з передбаченнями Уряду коло 1 750 000 молоді не зможуть знайти праці на вакаціях, якщо їм ніхто в цьому не допоможе. Президент просить, щоб наіменована комісія вже тепер докладно пізнала всі ті проблеми, які виникнуть після закінчення шкільного року, та шукала засобів для розв'язки майбутніх справ і запроєктувала потрібні засоби. Президент вказує на те, що комісія має передбачати не тільки потрібну акцію Уряду, але і ту допомогу, яка можуть прийти від приватних організацій та від публічних установ. До Комісії належать, крім віце - президента Гомфрі, ще головний прокуратор Ніколас де Каценбах, секретар торгівлі Джан Т. Коннор, секретар здоров'я, виховання і добродійности Джан В. Гарднер та секретар праці Віллард Вірц і голова Комісії Цивільної Служби, Джан В. Мейсі та деякі інші.

Кардинал Keніґ відвідав кардинала Міндсенті

Будапешт. — Архиєпископ Відня Кардинал Кеніґ відвідав у Будапешті Кардинала Йосифа Міндсенті, який від 1956 року перебуває під протекцією американського посольства в цій країні. Це вже третя візита австрійського кардинала у примаса Мадярщини, який за підтримку повстання в 1956 році був засуджений комуністичним режимом і знайшов азиль в американськім посольстві. Ватикан робить від довшого часу заходи, щоб допомогти кардиналові Міндсенті виїхати за кордон. Подібно, як у випадку українського кардинала Йосипа Сліпого, совєтські власті схиляються до того, щоб дозволити виїхати Ув'язненому далекістенському архиєпископові. Але самий кардинал Міндсенті не бажає покинути Мадярщини. Кардинал Кеніґ подав репортерам, що Міндсенті вимагає бодай часткової реабілітації перед народом. Почавши від згаданого повстання, що його криваво здушили совєтські танки, комуністична пропаганда очорнює кардинала Міндсенті, як зрадника.

Папа Пій ХІІ виступав в обороні переслідуваних

Рим. — Ватикан опублікував тексти листів Папи Пія ХІІ до німецьких католицьких єпископів. Листи були написані під час другої світової війни і їх темою було переслідування нацистівськой влади. В цих листах Папа Пій ХІІ, якому закинули деякі люди, що він не станув в обороні переслідування жидів, закликав німецьких єпископів зробити все, щоб допомогти переслідуваним і пригнобленим. Далі Папа вимагав, щоб ці заходи не були обмежені лише до католиків, але відносились до всіх в і м'я підставової людської гідности. Всіх листів надруковано 124, з того 103 писані по-німецьки, інші в латинській мові.

„Тризуб" переміг високо у змаганнях з циклу гор за Чашу ЗДА

Футболісти „Тризуба" перемогли 9:0 дружину Італійського СК з Балтимору у міжстейтових змаганнях з циклу гор за Чашу ЗДА, які відбулися в неділю, 6-го березня у Філядельфії. У висліді гнітучої переваги „Тризуб" розгромив суперників градом воріт, що їх здобули: Ферейра 3, Бенітез 2, Яковина 2, Вагнер і Мендез. Черговим противником „Тризуба" у грах за Чашу ЗДА 1966 року буде дружина „Донау-Швабен" з Клівленду.

„**Чорноморська Січ**" Нюарк здобула цінну перемогу 3:0 над сильним суперником, „Н. Й. Дитер Клюбом" у місцевих змаганнях Американської Футбольної Ліґи, які відбулися в неділю, 6-го березня на грищі Українського Спортового Майдану, що ви винаймають італійці від УСК-у. Всі трос воріт стріляли січовики у першій половині, яка проходила під знаком сильної переваги „Ч. Січі". Авторами воріт були: 7-ій Чижович на 17-ій хвилині, Чайка на 31-ій хвилині і В. Німерчинський на 36-ій хвилині зустрічі. В другій половині гра була вирівняна. В ній ввела „Ч. Січ" до гри резервових змагунів, яких хотіла випробувати. Після цієї перемоги „Ч. Січ" закріпилася на першому місці показника АФЛіґи з точками 18:2 і відношенням воріт 27:8.

У сімковому турнірі футболісти „Чорноморської Січі" теж ведуть у табелі гор. Минулої п'ятниці здобули січовики перемогу 5:0 над дружиною „Санта Крос", яка займала в табелі третє місце. Досі відбулося шість кругів цього сімкового турніру фірми Шейфера, який продовжуватиметься по п'ятницях в залі Армері в Джерзі Сіті.

УСК Ню Йорк зазнав прикрої поразки від жидівської дружини „Блю Стар" у міжстейтських змаганнях „Великої Десятки", які відбулися минулої неділі на грищі противника. Амбітна і врівноважена одинадцятка „Блю Стар" перемогла 2:0 футболістів УСК-у, які загалом ці змагання дуже слабо.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник · Ukrainian Daily
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Церква в Україні

Двадцять років тому, 8-го березня 1946 року большевицько-московський окупаційний режим скликав у Львові так званий церковний собор, який проголосив „возз'єднання" Української Католицької Церкви із Російською Православною Церквою. На тому соборі не було ні одного українського католицького єпископа, бо всі вони тоді вже були вивезені на заслання, і самий собор був насильством не лише над Церквою, але й над українським народом. Значення того собору більше політичне, як релігійне. Хоч большевики від перших днів революції зайняли ворожу поставу до релігії і всіх церковних організацій, протягом довгих років вони всіми засобами нищили національні Церкви і в той же час толерували і навіть підтримували Російську Православну Церкву.

Українська Радянська Енциклопедія засуджує Українську Католицьку Церкву, як і Українську Автокефальну Православну Церкву, називаючи її знаряддям аґентури і шпигунства, а про Російську Православну Церкву висловлюються з повагою, мовляв, ця Церква „одна з найбільших Церков у християнстві, яка перейшла на позиції льояльного ставлення до Радянського Союзу". Ба навіть читаємо там, що „в роки вітчизняної війни Руська Православна Церква проводила патріотичну діяльність". Зрозуміла річ, засудження Українських Церков і вихваляння Російської Церкви в енциклопедії є вислідом політики совєтського режиму, головна ціль якого обмосковщення всього національного. Ще у 1930 році розгромили москалі УАПЦ, зв'язуючи її із справою Спілки Визволення України і намагаючись очорнити її перед народом. Що ці ворожі намагання були даремні, вказують факти з часу останньої війни, коли населення наддніпрянської України спонтанно відновило свою рідну УАПЦ, розбудувавши її ієрархію, яка перед новим наступом московського большевизму мусіла переїхати на еміґрацію, де продовжує свою релігійну і патріотичну діяльність.

Такої самої долі зазнала в московській деспотії Українська Католицька Церква. В той час, як в інших комуністичних країнах, Польщі і Мадярщині, існує — нехай і під постійною нагінкою — Католицька Церква, існує Католицька Церква в балтійських країнах, — для Української Католицької Церкви, яка перед війною нараховувала понад п'ять мільйонів вірних, не стало місця у „демократичному" СССР. Провокаціями, „героєм" яких був відомий московський аґент Ярослав Галан, і насильством Москва накинула українцям-католикам свою Церкву і ієрархію, винищивши правну ієрархію Української Католицької Церкви. Живим свідком цієї розправи є теперішній Верховний Архиєпископ Кардинал Йосиф Сліпий, який за право українців мати свою Церкву відбув вісімнадцятирічну московську каторгу.

У згаданій вище УРЕ написано, що після „розгрому націоналістичної контрреволюції" діячі УАПЦ провадили свою діяльність у підпіллі. Правильно сказано: від насильства наша Церква укрилася в підпіллі, в катакомбах. Після ганебного собору 1946 року у Львові Українська Католицька Церква також зійшла у катакомби і там вірно стоїть на службі справі Божій і справі національній. Розгром українських Церков в Україні — це політичний акт Москви, що має на цілі цілковиту ліквідацію української нації. Боротьба за привернення прав нашим Церквам в Україні — це боротьба не лише за свободу віри, але й за біологічне існування українського народу.

Без політики

Висока, найвища та й дещо нижча політика, наші громадсько-суспільні справи, розбудова нашого стану посідання, проблеми національного виховання нашої молоді та численні інші є — з природи речі — головною темою статтей і дописів у нашій пресі, дебат на наших зборах, предметом наших спільних турбот і заходів.

Але ми живемо не тільки „високою політикою" і не тільки нашим суспільним життям. Головну частину щоденного існування виповнюють наші особисті й родинні справи, все те, що схоплюється словами „хліб насущний". Про це все в нас мало пишеться і мало публічно говориться, хоч ці наші індивідуальні й родинні проблеми заслуговують на не меншу увагу, як і „висока політика".

Не називаючи осіб та місцевостей, згадаймо тільки деякі типові приклади, які можуть трапитися чи не в кожній нашій громаді. Один із відомих, навіть — можна сказати — прикладних наших громадян, вертаючися з праці, попав у катастрофу, в якій його авто було цілком знищене, а сам він уже ніколи з лікарні не вернувся. В Америці це не новина, бо кожного року в таких катастрофах гинуть тисячі осіб і пропадає майна на мільйони долярів. Але в нашому випадку катастрофа була подвійна, бо виявилося, що цей наш громадянин не мав жадного забезпечення, банкові ощадності пішли на безуспішне намагання врятувати його життя, і тепер його дружина з трьома дітьми залишилася в розпачливій ситуації. Тим часом цей наш громадянин міг куди меншим коштом, ніж його ощадності в банку, забезпечити себе на тисячі або й десятки тисяч долярів в УНСоюзі, і не залишати родини напризволяще.

Згадуємо про це, бо у нас все ще чомусь уважається, що УНСоюз постійним розгортанням своєї забезпеченевої акції „напастує" людей, і що членство в УНСоюзі є „ласкою". Так, воно є ласкою, часом справжньою ласкою Божою, але для забезпеченого і його родини, а забезпеченева акція УНСоюзу є величезним гуманітарним ділом. Приклад з автомобільною катастрофою — УНСоюз має окремі й дуже дешеві забезпечення на випадок таких акцидентів — далеко не одинокий. Бували також інші випадки, як, наприклад, той, коли УНСоюз виплатив 10,000 долярів забезпечення вдові після наглої смерти її чоловіка, який за це забезпечення заплатив ледве кількадесят долярів місячними вкладками.

Це й є наші справи без політики, але наскільки ж вони для нас, у нашому щоденному житті, важливіші, ніж будь-яка конференція „на вершинах" чи новий успіх у космосі! Очевидно, що треба інтересуватись і „високою політикою", треба максимально збільшувати громадську активність, бо й вона скерована на забезпечення долі і нашої власної і тих, що прийдуть після нас. Але при цьому не смісмо забувати й про те забезпечення, про яке мова в цьому коментарі, бо здійме воно з нас щоденну журбу про долю наших близьких на випадок, якби нас не стало, і створить нам тим самим кращі передумови для повнішого зацікавлення „високою політикою" і для відповідальнішої, успішнішої участи в нашій громадській праці та в наших загальнонаціональних змаганнях.

Т. Проколів

ЗАКОРДОННА ДОПОМОГА ЗДА

Якщо ви заопікуєтеся якоюсь собакою і будете годувати її, вона стане вашим вірним другом і ніколи не буде гавкати на вас. Цим собака істотно відрізняється від людини.

Марк Твейн

Уряд Кеннеді-Джансона успадкував 283 більйони долярів федерального боргу. З того часу цей борг безупинно зростає і 1-го липня цього року становитиме 322 більйони. Цього року Уряд мусить сплатити або відкласти сплату 96 більйонів, з них 20 більйонів у місяці лютому.

Із загальної суми цього боргу понад 117 більйонів позичено для допомоги закордонові. Загальні витрати на цю міжнародну добродійність разом з відсотками становлять 144 більйони.

Країни, які дістають від ЗДА фінансову допомогу, тільки частково повертають ці гроші у формі закупів різних товарів. Решту грошей вони витрачають на купівлю товарів в інших країнах. Таким чином кількість американських долярів закордоном поступово накопичується, і тепер сума їх становить 29.1 більйона долярів. Ці паперові гроші на вимогу закордонних держав мусять бути обміняні на американське золото.

Як же стоїть справа з американським запасом золота?

Найбільше золота ЗДА мали в 1949 році, коли його загальний запас становив 24,563,000,000 долярів. З того часу, внаслідок постійного дефіциту в платіжному балянсі, ЗДА мусіли сплатити золотом понад 10 більйонів долярів, зменшивши свій запас до 13.807 більйонів. Урядовий бюлетень повідомляє, що в 1965 році ЗДА втратили таким чином золота на суму 1.664 більйони долярів. Це найбільша річна втрата золота за час від 1960 року.

Що було б, якби всі закордонні власники 29.1 більйона паперових американських долярів раптом зажадали обміняти їх на золото? Дядько Сем став би банкрутом! Чому ж ці власники так жаліють дядька Сема і не вимагають негайного тотального обміну на золото?

У 1944 році, на Монетарній Конференції в Бреттон Вудс, вирішено, замість золотого стандарту, визнати за стандарт у міжнародних розрахунках доляр, як найбільш стабільну валюту. З того часу міжнародна економіка тісно пов'язана з американським доляром. Захитається доляр — захитається вся світова економіка.

Тому уряди закордонних держав вже не раз апелювали до Уряду ЗДА, щоб привів свою економіку та фінанси до порядку. Де Ґолль навіть вимагає повороту до золотого стандарту, маючи на увазі, що дальше систематичне знецінювання доляра неминуче призведе до світової кризи, як це було в 1931 році.

Яка ж мета допомоги закордонові? Офіційно пояснюється це бажанням поліпшити стан здоров'я, освіти та харчування в інших країнах. Також пляновано таким чином придбати більше число заприязнених країн і мати більший вплив на їх закордонну політику.

Логічно було б думати, що країни, які систематично дістають американську допомогу, будуть вдячні і, якщо не стануть заприязненими до ЗДА країнами, то принаймні не будуть до них ворожими. Але на ділі виявилося інакше: з 80-ти країн, що одержували американську допомогу, 41 голосувала за прийняття червоного Китаю до ОН — проти позиції ЗДА. Франція, Нігерія та інші країни голосували проти пропозиції ЗДА, щоб справу В'єтнаму передати на розгляд Ради Безпеки ОН. „Приязнь" до ЗДА деяких держав була продемонстрована спалюванням американських бібліотек та прапорів.

Нижче подаємо відомість про кількість допомоги за станом на 30-го червня 1964 року, одержаної країнами, які голосували за прийняття червоного Китаю до ОН. Більшість з них завжди голосує в ОН проти ЗДА.

Держави	Допомога в $$:
Франція	9.477.000.000
Англія	8.712.000.000
Індія	5.622.000.000
Пакістан	2.629.000.000
Югославія	2.586.000.000
Норвегія	1.267.000.000
Данія	953.000.000
Єгипет	952.000.000
Польща	548.000.000
Марокко	436.00.000
Камбоджа	376.000.000
Афганістан	2[illegible]1.000.000
Ірак	94.000.000
Цейлон	92.000.000
Судан	84.000,000
Непаль	59.000.000
Фінляндія	57.000.000
Куба	52.000.000
Гвінея	40.000.000
Сомалі	42.000.000
Ємен	33.000.000
Танзанія	29.000.000
Кенія	28.000.000
Сієра Леоне	21.000.000
Етіопія	231.000.000
Чехо - Словаччина	189.000.000
СССР	186.000.000
Гана	163.000.000
Альжирія	149.000.000
Нігерія	131.000.000
Бірма	110.000.000
Швеція	109.00.0.00
Албанія	20.000.000
Угорщина	17.000.000
Уганда	15.000.000
Малі	14.000.000
Конґо	5.000.000
Мавританія	3.000.000
Сірія	99.000.000
Замбія	1.000.000

З наведеної таблиці можна зробити висновок, що активність цих держав супроти закордонної політики ЗДА прямо пропорційна до суми одержаної допомоги.

Усім добре відоме ставлення Франції до ЗДА. Британія вже давно визнала червоний Китай, торгувала з ним під час війни в Кореї, і тепер торгує. Двічі під час кубинської кризи президент Кеннеді просив Британію припинити торгівлю з Кубою. Британія торгувала й торгує з Кубою. Британія є чи не найбільшим постачальником В'єтконгу через порт Найфонґ. Індія цими днями відмовилася допомагати ЗДА у В'єтнамі. Віце - президент Гомфрі не мав успіху в Індії, однак приобіцяв їй велику харчову та фінансову допомогу. Про комуністичні країни нема чого й казати: всі вони постачають Північному В'єтнамові військовий матеріял, і при всякій нагоді ведуть пропаґанду проти ЗДА.

Не зважаючи на це, президент Джансон звернувся до Конґресу, щоб той зняв заборону дарувати харчі комуністичним країнам у програмі „Харчі для Свободи".

Також Державний департамент підготовляє закон про пожвавлення торгівлі ЗДА та европейських держав з СССР і його сателітами. Цей закон дозволить експортувати до комуністичних країн навіть деякі стратегічні матеріяли.

Конґрес щораз критичніше ставиться до урядової закордонної допомоги. З кожним роком сума цієї допомоги зменшується. Щоб не мати мороки з Конґресом, президент Джансон запропонував цього року затвердити йому певну квоту на п'ять років наперед. Цим він позбавить себе обов'язку щорічного звітування перед Конґресом про закордонну допомогу.

Особливо дивною є вимога Президента, щоб Конґрес затвердив $840,000 для університету в Гавані в програмі ОН і вимога затвердити великий фонд для створення Азійського банку, з якого діставатимуть допомогу всі комуністичні держави Азії.

Проєктовані закони про допомогу комуністичним державам хвилюють конґресменів. Деякі з них, як, наприклад, сен. Гю Скотт, запитують у Конґресовому Рекорді: „Що це робиться? Коли ми вже порозумнішаємо?!

В. Кедровський

17-ИЙ ТОМ УКРАЇНСЬКОЇ РАДЯНСЬКОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ

Київська філія Російської Академії Наук, яку большевики називають „Українською Академією Наук", нарешті домозолила 17-ий том Української Радянської Енциклопедії — УРЕ. Забрало шість років, щоб спільними зусиллями кількох соток комуністичних „учених" нарешті закінчено працю над цією енциклопедією московсько - комуністично - імперіялістичної пропаганди.

Останній том УРЕ вийшов розміром на 800 сторінок. З них 109 сторінок присвячено українській природі — фльорі й фавні, а також геологічному та фізичному оглядові території України. Тут не пощастило редакторам підпустити Маркса, Енґельса, Леніна або й „старшого брата", бо утворилося все те без їх втручання. Зате майже 600 сторінок виповнює типова, безсоромна московсько - комуністична пропаганда.

Нас цікавлять, зокрема, викривлення в цій енциклопедії історії України. Тож дозволимо собі, для з'ясування схеми большевицької історіографії, подати виписку з праці нашого історика проф. Олександра Оглоблина*:

„Нова совєтська схема історії України стоїть на трьох історичних китах — трьох історичних мітах. Це:

„1. Концепція єдиної руської народности, витвором якої була Руська (Київська) держава, староруська культура, староруська мова. Ця концепція намагається політично - історичний факт заступити етнічно - національним мітом. Висновок з того: Київська Русь не була українською державою. Першою Українською державою, а державою „загальноруською", і Москва такий самий законний її спадкоємець, як і Київ (і Полоцьк чи Менськ).

„2. Концепція возз'єднання України з Росією (Переяславська Рада), що з мілітарно - політичної угоди двох держав робить мітичний акт об'єднання двох народів — українського й російського (частин колись ніби єдиного народу, чи народности) — в єдиній державі „Русскій", себто Московській (згодом Російській). Висновок з того: другої Української Козацько-Гетьманської держави взагалі не існувало.

„3. Концепція — знов таки мітична — спільної вітчизни („отечества"), колись Росії, тепер СССР. Генеалогія цієї концепції така: а) спільна соціяльна й політична боротьба „трудящихся" українців і росіян проти „февдалів" — поміщиків, буржуазії й царату; б) спільна „пролетарська" революція й „будівництво соціялізму", себто большевизму; в) спільна „соціялістична батьківщина" — СССР, під керівництвом т. зв. „старшого брата" — російського народу і його національно - державного осередку Москви. Звідси висновок: ніякої Третьої Української держави та її визвольних змагань не було. Можна говорити тільки про Українську совєтську державу — УССР".

УРЕ твердо тримається цієї концепції, а тому в її історії України нічого не згадується про українську державно - визвольну боротьбу в роках 1917-1921. Увесь визвольний рух приписується комуністичній партії та льокальним совєтам на Україні, і нібито комуністична партія проголосила незалежність України.

Так саме повторюється той міт про „Переяславську угоду", який створили російські централісти - історики. На сторінці 84-ій УРЕ сказано:

„У Переяславі Богдан Хмельницький зустрівся з російським посольством (між іншим, тоді Росії не було, а була Московщина — В. К.), на чолі з боярином В. В. Бутурліним, і домовився з ним про проведення народної ради та прийняття присяги 8 (18) січня 1654 р. Після наради В. Хмельницького з старшиною, було скликано на міській площі Переяслава загальну військову раду. У ній брали участь усі верстви українського населення — козацтво, міщани, купецтво, духівництво, а також селяни навколишніх сіл. На раді з палкою промовою виступив Б. Хмельницький і переконливо обґрунтував необхідність возз'єднання України з Росією. Народна Рада одностайно підтримала Б. Хмельницького".

Але історичні документи говорять зовсім інакше, вони не вкладаються в імперіялістичну концепцію російської історії, і тому про них енциклопедія замовчує. Отже, в комуністичному виданні „Возсоединение Украины с Россией", в III томі, на стор. 535, в офіційному донесенні Бутурліна цареві сказано (в перекладі з російського):

„Теперішнього 162-го року по государеву (цареву і великого) князя. Олексія Михайловича (всея Русії) указу боярин (Василій Васиљ)ович Бутурлін з товаришами до віри при(вели) в Переяславі гетьмана Богдана Хмельницького та писаря Іва(на Виговського), а з ним військових суддів і осавулів) і полковників, і шляхту, і (сотників), і міщан. Всього 284 чоловіка".

Це так виглядала справа „Переяславської Ради". Де ж тут всенародне рішення, про яке пише УРЕ?

Про присягу населення Переяслава в своїй праці „Нариси Історії України" проф. Д. Дорошенко, на підставі джерельного матеріялу, стверджує: „Окремо присягли старшини і представники козаків Переяславського полку. Але збоку міщан виявилася опозиція до присяги, і їх силою мусіли ґнати до церкви, а хворого війта понесли до присяги на ліжку, після чого він на другий день і помер".

Так само київський митрополит відмовився присягати цареві і довго не згоджувався допустити до присяги шляхту і дворових людей, що перебували у митрополичих володіннях. Такі визначні полковники, як Богун і Кривоніс, а з ними й кошовий Запорозької Січі Сірко, та полки Брацлавський і Уманський відмовилися присягати на вірність московському цареві, а в Лубенському полку московських посланців, які прибули до полку, щоб привести до присяги козаків, вибили киями.

Кожна енциклопедія мусить бути правдивою при висвітлюванні різних фактів, але ця засада не стосується УРЕ, бо це властиво сімнадцять томів не енциклопедії, а брехливої московсько-большевицької пропаганди.

* Проф. О. Оглоблин, Думки про сучасну українську совєтську історіографію, видання Організації Оборони Чотирьох Свобод України, Ню Йорк, стор. 87, 1963.

Микола Щербак

ПИСАНКА

Замість рецензії на нову книжку Лесі Храпливої — „Писанка українським дітям" з ілюстраціями Петра Андрусева.

Ще сіє сніговій надворі,
Що не побачиш і воріт,
А вже на писанці узори
Цвітуть, немов весняний цвіт.

Тут про Оксанку та Орисю,
Тут і про пишні писанки,
А взори —
просто усміхнися! —
Малюнки ніжної руки.

І не впізнати: чи то квіти,
Чи з України чути дзвін,
Чи вітру запах, любі діти,
Із рідних
батьківських сторін...

О, скільки в книзі Лесі
ласки,
Що мило душу обійма,
Неначе в День Великий
Пасхи,
Хоч віє холодом зима.

Людмила Коваленко

МАЙСТЕР ДУХА

Колись російський символіст Федір Сологуб писав: „Беру шматок землі грубої і творю з неї леґенду".

Сологубові не все вдавалося творити леґенду, бо в його творах залишалось багато твердої і не зовсім чистої глини. Але український скульптор Петро Капшученко робить саме це: бере глину, бере землю і з неї своїм незрівнянним мазком витворює постаті, в яких кожен бачить душу чоловіка, його тип, його характер.

Петро Капшученко приїхав до ЗДА всього два роки тому, а перед тим він жив і працював в Арґентині, де здобув собі славу і багато захоплених прихильників свого таланту. Ті, хто стежив за українською пресою в Арґентині або за дописами з Арґентини в „Свободі", повинні пам'ятати ім'я Капшученка, хоч в Арґентині, враховуючи трудність для еспаномовного населення вимовити його прізвище, наш маестро вживав тільки характерного закінчення свого прізвища: „Енко". Але під яким би прізвищем чи псевдом він не виставлявся, чужоземна преса завжди зазначала, що він — український мастер.

Крім виставок спільних з іншими українськими мистцями, Капшученко мав персональні виставки: 1959 року — під патронатом університету де Куже в сальоні Мендоза, в 1961 році — в Мороні під патронатом Міського Відділу Культури, щоразу викликаючи захоплені відгуки в пресі.

Ми не так часто маємо нагоду читати добрі відгуки про наших мистців, тому дозволю собі тут навести деякі з них. Наприклад, Леонардо Перуссі, знавець мистецтва і сам мистець, писав: „Вітаємо мистця, що його теракоти роблять честь Україні і Арґентині. Як може звичайна людська рука змусити глину так влучно передати духовий задум?"

Взагалі арґентинська преса підкреслює одуховленість малих скульптур Петра Капшученка. Хоч його твори здебільшого невеликі розміром, кожна постать має свій виразний характер, своє духове обличчя, являє собою певний людський тип.

Газета „Кроніка" писала (травень 1960 р.): „Творчою уявою він витягає з глини і землі суть Божу, передає психологію людини". І справді, такі постаті, як „Філософ", „Засилування нитки", „Розчарований", „Потаємні рибалки", „Бездомний", „Скиталець" та інші відразу промовляють до серця глядача, якому не треба ні написів, ні пояснень, щоб відчути себе пов'язаним і з мистцем і з його твором.

Поетеса Аделя Гарсія Селаваррі, автор 4-томової розвідки про мистецтво, писала про Педра Енко в своїй пізнішій книзі „Арґентинський огляд". А ректор університету д-р Амадо Бажандра, рецензуючи цю книжку, зазначив, що в ній читач має „щасливу зустріч з Педро Енко, який є надзвичайною постаттю, бо зумів своєю слов'янською душею переспівати притаманні нам характери".

Мало того — нашого скульптора порівняно з найбільшим генієм, з Тарасом Шевченком, коли рецензент писав: „Педро Енко знає, чого він хоче в мистецтві, має чудову силу мистецького виразу і, як найбільший український поет Шевченко у віршах, так Енко уміє у своїх теракотах передати гідність і честь людини".

Той же д-р Перуссі, порівнюючи Капшученка з Роденом, писав: „Твори Енко, цього непересічного мистця, нагадують нам твори старовинних єгиптян з їх темою безсмертя душі. Вони не менш експресивні, як у Родена, не менш детальні, як у Челліні, тільки ті майстри творили в мармурі, а Енко — в глині, в теракоті, в безконечних відтінках душі... Вони живуть перед глядачем, тремтять почуттям, говорять духом і говорять правду великого, непідкупленого мистця".

Університет Де Лібре де Гуманітадес, який в своїх тижневих радіопередачах не раз згадував нашого мистця, дав йому звання свого почесного члена „за благородну

(Закінчення на стор. 4-ій)

Іванна Савицька-Мусій

У НАС, У ТОРОНТІ

(Лист до приятельки)

(4)

А тепер ходімо на славетну Блюр вулицю, туди, де розкішні, люксусові крамниці і доми мод сміливо конкурують із нюйоркською П'ятою евню і філядельфійською Волнут.

Тебе не цікавлять найновіші моделі суконь італійського чи французького походження, з смішно малою ціною 400-500 долярів. Скромні капелюхи, на яких немає „нічого", і саме за те „нічого" треба заплатити 100 долярів. Тож ходімо в цікавий, особливий закуток, в якому люксус і марнотратність поєднуються з мистецтвом, народною творчістю і культурою.

Чарівне торонтське Колонейд. Ми ідемо рукомими східцями на перший поверх супермодерного будинку, де під засклéним дахом і такими ж стінами, в найбільш вибагливому оформленні, примістилося сорок дев'ять крамниць з найрізнороднішим товаром найдосконалішої якости. Тут сукні, плащі, хутра, шкіряні вироби, біжутерія, кераміка, канадійська і чужа, народні вироби Індії, Югославії, Греції, ескімосів Канади, імпортовані солодощі Німеччини, взуття з Італії і знаменита віденська кава при мініятюрних столичках.

Сідаємо трішки відпочити. Ти зосереджуєшся над вибором европейського тістечка, забуваючи про кальорії. Часу небагато, бо вже о четвертій початок театральної вистави „На дні" — Горького.

Тут, у вибагливому Колонейд, примістився молодий театр, зложений з новоканадійців. Ти здивуєшся примітивністю модерної сцени, зовсім відкритої, без котар та куртини, і лаштунками наскрізь камерного стилю. Сідаючи на першу лавку, дослівно лавку, можеш доторкнутись рукою актора, можеш приглядатися його гримові зблизька, можеш слідкувати за кожною його гримасою, зміною у погляді очей, за кожною зморшкою чола, що міняється на обличчі татарина, у доброму виконанні нашого І. Валька.

Тут же, в ансамблі, ще одна талановита українка — Соня Жила. Отак, серед бизнесу і банкрутства, серед вишуканої елеґанції і люксусу, серед хвилюючої юрби снобів, любителів мистецтва і марнотратних, пустих лялечок з песиками, в мінкових плащиках, пробивається тендітною билинкою новорозквітла вітка, театр новоканадійців.

А деж українське Торонто? — питаєш мене і чекаєш відповіді. Заспокійся! Воно є живе, пульсує і щораз більше завойовує нові позиції.

Ходімо до Колянківських, оцих новітніх Колюмбів, що перші відкрили Україну в серці мистецького, чужого нам Торонта. Передова відома ґалерія картин, при 830 Йонґ, тепер уже наша. Чуєш? Наша, українська! Туди заходять, за звичкою, відомі знавці мистецтва, колекціонери, критики, власники інших ґалерій, керівники музеїв, викладачі високих шкіл, студенти і, що найцікавіше, добрі мистці, що охоче признаються до українського походження своїх батьків і дідів.

Тут, у відомій ґалерії, де зо стін промовляють за нас Гніздовський, Мороз, Гуцалюк і інші передові наші мистці, їм не соромно признатись до українського походження. І тут саме найбільший успіх Колянківських. Піддержати цих двох одчайдушних людей, повних запалу, відваги й віри в успішність розпочатого діла — наш спільний обов'язок.

Ходімо до другої їхньої ґалерії, при 2263 Блюр, захід. Тебе здивує тиша і спокій усіх присутніх мистців. Їх тут, за рамами, багато. Старі й молоді, з іменами й початківці. Того шанують за рисунок, а того — за колір. Тому признають розв'язку теми, а тому — успішне шукання нового виразу. Тут усі мають щось сказати, незалежно від того, чи вони „свіжі парижани", чи насичені сонцем Марокко, Мехіко, Колорада, чи надхнені „мрякою, що опадає над котеджем", недалеко Торонта. О коби така ідилічна гармонія панувала між мистцями в дійсності, — говориш і уриваєш мову...

Ми поволі ступаємо в рідне, українське Торонто, яким Ти особливо цікавишся. Оставмо на боці всі політичні організації, народні доми, Пласт, рідні школи. Їх так багато, а всі подібні до ваших, мов діти, від однієї мами.

(Далі буде).

Створився Комітет Будови Дому Чорноморської Січі в Нюарку

28 лютого відбулося в старому домі Ч. Січі перше пленарне засідання членів Комітету Будови Січового Дому, першого в ЗДА справжнього спортового центру — на якому остаточно поділено функції праці і діяльности поміж членами. Склад Комітету Будови такий: Почесні члени: о. Д. Лаптута — парох Церкви св. Івана Хрестителя, о. митр. А. Селепина — настоятель Української Православної Церкви св. Тройці, о. М. Харіщак — настоятель Української Православної Церкви св. Вознесіння. Д-р В. Шебунчак — голова, інж. Р. Загайкевич і мґр І. Хамуляк — заступники, д-р І. Ярош — секретар протоколів, А. Філімончук — секр. кореспонденцій. Е. Чижович — голова комітету плянування, д-р В. Панчук і В. Лемега члени. Фінансовий комітет: д-р М. Гой — голова, В. Дубас, І. Хамуляк, М Матияш — члени. Правний комітет: інж. Ю. Хранееич, В. Васічко, Д. Мельничук, М. Карпентер. Інформативно - пресовий комітет: ред. З. Снилик, ред. В. Качмар, О. Твардовський. Комітет зв'язку з українськими організаціями: С.Букшована, Л. Лапичак і мґр О. Олесницький.

Чорноморська Січ належить до ряду найстарших організацій в Нюарку і ЗДА. Січ від самого початку існування, вела різнограну громадську та фізично-виховну діяльність. Січовики в одностроях виступали на різних св'ятах і маніфестаціях, на яких гідно і віддано репрезентували українське ім'я. Різні гуртки Т-ва: оркестра, танцювальний ансамбль, відвідували з мистецькими пописами американські установи, шпиталі тощо. Про повагу і популярність Ч. Січі в минулому свідчить факт, що в цій організації мали честь виступати з відповідними доповідями: полк. Є. Коновалець, ген. Капустянський, ген. Сікевич, д-р Л. Мишуга, сот. Клименко, Д. Галичин, С. Фік і інші. З чужинців гостював у Січі посол англійського парляменту Рис Дейвіс. Імпозантні спортові чемпіонати, трофеї, історичні грамоти зберігаються по нинішній день.

Про Січ не можна гворити в сучасному як про минуле, так як це на жаль сталося із численними січовими організаціями в ЗДА і Канаді. Статутова діяльність Ч. Січі — тобто спортова — все бу- Після деякого послаблення, що наступило в часі другої ла і залишилася динамічна. світової війни, з приходом нової еміграції значно пожвавилось знову, особливо від 30 червня 1956 року, коли то започаткувало свою діяльність в рямках Ч. Січі Українське Спортове Т-во. Окрім власних секцій в Домі Ч. Січі довгий час приміщувалися численні інші організації і декілька відділів УНСоюзу та УРСоюзу.

Ч. Січ була і є чи не единим Товариством, де в гармонійній пов'язаності старшого й молодшого поколінь, без огляду на різні приналежності, за вийнятком комуністів, йде і розвивається праця старших і передовсім молоді. І саме ця молодь, що постійно збільшується, велить батькам збудувати новий дім — справжній український спортовий центр в Нюарку і околиці. В Нюарку маємо кілька парафіяльних заль, будуватимемо велику театральну залю Народного Дому, але немає в цьому місті так потрібного центру молоді і жадної належно вивінуваної спортової залі. Цю пекучу проблему намірилася розв'язати Ч. Січ. Заплянувано здвигнути модерний і вигідний дім, на закупленій Т-вом площі з домами в сусідстві Української Кат. Церкви і школи при вулицях Сендфорд і Андервуд. Цей Дім повинен заспокоїти всі вимоги статутової праці Т-ва, а передовсім молоді. Започатковане діло — акції будови Січового Дому благордне. Завершення його буде гідним продовженням славних січових традицій, що діяла в минулому і буде діяти в майбутньому в дусі помсти за Полтаву і за зруйнування Січі нашим найбільшим ворогом — Москвою. Управа Ч. Січі і Будівельний Комітет надіються на моральну і матеріяльну піддержку не тільки кол. і теперішніх січовиків, та їх нащадків, але також на всіх чесних патріотів в Нюарку околиці, які напевно допоможуть здвигнути цей Чорноморської Січі Дім.

О. Твардовський

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В ЗДА І КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ НЮ ЙОРКУ, ВІДД. УККА

влаштовують

в неділю, 13-го березня 1966 р.

З НАГОДИ 152-ИХ РОКОВИН НАРОДИН ВЕЛИКОГО ПОЕТА, ГЕНІЯ І ПРОРОКА УКРАЇНИ

Тараса Шевченка

СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ

що відбудеться в залі Washington Irving High School при 16-ій вулиці в Ню Йорку.

УЧАСТЬ ВЕРУТЬ:

Представник НТШ — **Я. Гриневич** • Промова — **адв. В. Стек** (вступне слово до фільму) • **Х. Карпевич** — сопрано • **О. Кириченко** — рецитація • **Р. Осадчук** — тенор • **Хор „Трембіта"** з Нюарку під кер. **І. Соневицького** • **М. Павловська** — акомпаніятор хору „Трембіта".

В другій частині програми кінорежисер **Ю. Тамарський** висвітлить фільм

„ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНҐТОНІ 1964 РОКУ"

ПОЧАТОК О ГОД 6:30 ВЕЧ.

Квитки до набуття при касі.

ВІДДІЛИ УНСОЮЗУ ПИТСБУРҐУ та ЗАХІДНЬОЇ ПЕНСИЛЬВЕНІЇ

В неділю, 20 березня 1966 р.

в год. 4-ій по пол.

в залі THE PICK-ROOSEVELT HOTEL

Penn Ave. and Sixth St. — Pittsburgh, Pa.

— відбудуться —

ЗБОРИ Окружного Комітету Відділів УНСоюзу

ПИТСБУРҐУ та ЗАХІДНЬОЇ ПЕНСИЛЬВЕНІЇ

•

В зборах повинні взяти участь Урядовці Відділів УНСоюзу, та Конвенційні Делеґати від наступних Відділів:

Bentleyville — 109
Carnegie — 134, 264, 384, 481, 482
Derry — 113
Donora — 232
Export — 101
Forbes Road — 32
Iselin — 400
Jeanette — 41
Latrobe — 61
Monessen — 338
McKeesport — 17, 132
New Alexandria — 82
Rankin — 24
Pittsburgh — 53, 96, 118, 396
Slickville — 126
West Newton — 255
Aliquippa — 120
Ambridge — 34, 161, 276
Etna — 89
Ford City — 63
McKees Rocks — 91
Lyndora — 329
New Kensington — 296
Vandergriff — 110
Yatesboro — 51
Wheeling, W. Va. — 56, 212

В ПРОГРАМІ НАРАД:

1. Огляд активности Відділів у 1965 році.
2. Роздача Ювілейних Відзнак переможцям членської кампанії 1965 року.
3. Обговорення передконвенційної членської кампанії і квот.
4. Доповідь про пляни 26-ої Конвенції.
5. Внески і запити.

•

Головні промовці:

Йосип ЛИСОГІР, головний Предсідник УНС
Андрій ДЖУЛА, головний радний УНС

До участи в зборах запрошені всі члени УНС та місцеве українське громадянство.

По Зборах — ТОВАРИСЬКА ВЕЧІРКА з ПЕРЕКУСКОЮ

Карло Сачко, голова — Петро Качірка, секретар

БАЛЬ ІНЖЕНЕРІВ У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ



Дебютантки Балю Інженерів у Філядельфії. Посередині (зліва): інж. Л. Яцкевич — тостмайстер, п-ні Л. Яцкевич, п-ні Н. Даниленко, керівник презентації і інж. М. Борецький — аранжер.

29-го січня у великій балевій залі готелю Шератон у Філядельфії відбувся 17-ий з черги Баль Українських Інженерів, що не зважаючи на заповіджену сніговію, пройшов з моральним і матеріяльним успіхом.

До Бенкету, що попередив Баль, засіло 300 осіб, більшість в яких становила молода ґенерації інтеліґенції, на що звернув увагу у промові голова місцевого Відділ Т-ва Українських Інженерів Америки, інж. Лев Яцкевич.

Здавалося, що ще вчора вони були студентами та ходили на Балі Інженерів на студентські квитки, сьогодні вони є вже повноправними учасниками і опікунами цих балів із своїми молодими дружинами, яких вони ще недавно ескортували як дебютанток на балі.

Вершком Бенкету був мистецький виступ співачки Галини Минаїв - Андреадіс, що при фортепіяновому супроводі проф. Б. Перфецького проспівала з майстерністю та чуттям три пісні:

В балі взяло участь 700 осіб з чого половину становила студентська молодь. — Функції аранжера сповняв інж. Методій Борецький, заступник голови ТУІА, Відділ у Філядельфії.

Да танців грала дванадцятичленна оркестра Василя Босого з Ню Йорку. Атракцією була презентація дебютантон, яких в цьому році було 17. Провід презентації був в руках п-і Наталі Даниленко, що при співучасті студента В. Карпинича представила молодих дебютанток та їх ескортів.

Церемонію декорування дебютанток пропам'ятними лентами провели голова Т-ва інж. Лев Яцкевич і його дружина Олександра. Під час Балю виступив пластовий квартет „Ті чотири".

Не зважаючи на сніжну хуртовину, що шаліла надворі, забава проходила у веселій та дружній атмосфері.

До успіху балю причинилися члени проводу місцевого Т-ва Інженерів, що вложили багато енергії і праці в його організацію. Щораз більша скількість молоді на Балях Інженерів вказує що поставлена на відповідним поземі забава та культурна товариська атмосфера завжди були магнітною силою для української молоді та найкращою передумовою задержаня її при українстві.

(л)

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США
ІНСТИТУТ ШЕВЧЕНКОЗНАВСТВА

Шевченківська Конференція

Програма:

Юрій Лавріненко — Молоді літературознавці про Шевченка.
Олекса Повстенко — Межигірський Спас у творчості Шевченка доповідь ілюстрована).
Володимир Міяковський — Шевченкіяна в Музеї-Архіві УВАН у США.

Конференція відбудеться **в суботу, 12-го березня 1966 р.** о 6-ій год. 30 хв. веч. в будинку Академії: 206 Вест 100 вул., Н. Й.

Ігор Соневицький диригуватиме хором ім. Т. Шевченка в Клівленді

Клівленд, Огайо. — (зрв) В неділю, 27. березня відбудеться тут у репрезентативній авдиторії Парма Сіньйор Гайскул Великий Шевченківськию Концерт, що його традиційно влаштовує в пошану свого Патрона Український Хор ім. Тараса Шевченка.

Перша частина цього Свята проходитиме під гаслом „Українська молодь у поклоні Великому Кобзареві України" у виконанні Ансамблю Юних Бандуристів Ліґи Української Православної Молоді та Українського Танцювального Ансамблю з Дітройту. Бандуристами диригуватимуть П. Китастий і Євген Цюра. Хореографічною ґрупою керmус Йоанна фон Драгінда.

З уваги на відпустку професора Ярослава Барнича, Хор ім. Тараса Шевченка виступатиме під батутою д-ра Ігора Соневицького. 29-го січня він, як другий диригент Хору, перебрав підготовку вокальної частини концерту. Драматична секція Хору збагатить святкову програму сценічним монтажем твору Василя Стефаника „Марія" у постановці Слави Барнич.

Цей Шевченківський Концерт буде 101-им виступом клівлендського ансамблю ім. Т. Шевченка на українських сценах північно-американського континенту й започаткує ряд ювілейних святкувань Хору з приводу 15-річчя його існування.

В Мюнхені працює з успіхом Фонд Допомоги Громадським Діячам

З ініціятиви кількох українських громадян в жовтні 1964 р. відбулися збори в Мюнхені, на яких засновано Фонд допомоги громадським діячам. До Управи Фонду обрано: суддю М. Керницького, на голову, Ірину Яримович і д-ра І. Ковальського, як членів.

До кінця 1964 року приєднано у члени Фонду 36 жертводавців на суму 260 нм місячних вплат. В згаданім році зібрано 1,095 нм., з яких виплачено допомогу в сумі 580 нм, а 486,40 нм залишено для виплат у наступному році. 28,60 нм витрачено на організаційні потреби.

В 1965 році число членів Фонду зросло до 48 осіб з членськими вплатами на суму 340 нм місячно. Збірки в цім році становили 3,520 нм, з яких виплачено допомоги в сумі 2,930 нм. адміністраційні видатки 40,30 нм. Суму 1,036.10 нм залишено як резерву для виплат в 1966 році. Всі ці збірки переведено на терені Зах. Німеччини.

В 1964 році вділено допомогу 3 особам, а в 1965 році — 4-м особам по 100 нм і одній особі по 50 нм, виплачуваних що-другий місяць. Декілька осіб одержали одноразові допомоги по 50 нм З цього виходить, що розмір допомоги був значний (річно 600 нм, або 300 нм) і так задоволено хоч в деякій мірі потреби осіб, які допомоге потребували. Наділені допомогою мали за собою стаж громадської праці на Україні і в еміграції, матеріяльно малозабезпечені і перебувають на утриманні уряду соціяльної опіки.

Управа Фонду провадить працю безкоштовно, тому адміністративні видатки становлять найменшу суму. Вона дбає про збільшення членів Фонду, щоб можна було охопити допомогою більшу кількість діячів.

Адреса Фонду: M. Kernytky, U.U.A.R.C. Augustenstrasse 46. Muenchen 2, Germany.

Рочестер, Н. И.

ГОСТИНА СВЯТОГО ОТЦЯ МИКОЛАЯ

Вже другий рік 47-ий Відділ Союзу Українок Америки веде садочок - світличку для наших найменших під проводом кол. відомої театральної артистки п. Люсі Карабіневич. Вона має „Золотий ключ" до дитячих сердець, діти розуміють і люблять її, а вона дітей. Тому всі її дотеперішні імпрези молоді, зокрема — пластової, завжди вдавалися. 19-го грудня м. р. в залі церкви св. Богоявлення наші найменші з садочка-світлички під проводом п. Л. Карабіневич виконали „Гостину св. о. Миколая". П. Загачевський намалював чудові декорації: зимовий красвид села з церквою. Наперед діти вивели казку Глібова — „Коник-стрибунець". Маленькі діти в ролях ведмедика (Микола Пархоменко), лисички (Таня Лаба), зайчика (Орися Пелишенко), пільного коника (Наталка Тимочко) чарували публіку своєю грою й танками. Дуже гарно деклямували А. Люра, П. Лесик, О. Пелишенко. Матері дітей виконали прегарні костюми. Виступали ангелята: дві дівчинки: Анна Біжок і Ала Люра і два хлопчики - братчики: Мирон і Андрійко Хомяки були незрівнані у своїх ролях, так як і карлики: Зенон і Тарас Павловичі і Леонід Ласович. Вершком усього був прихід св. о. Миколая разом з ангелами. А ззаду дотепний чортик (Ігор Тарнавський) розсмішував в публіку. Подивляти слід групу наших найменших, а це велика заслуга такої досвідченої артистки, що нею є п. Л. Карабіневич. Багато помагали пані з СУА, зокрема — голова п. Капітанова.

І. С.

Українське Лікарське Товариство на Український Католицький Університет

Ню Йорк. — Українське Лікарське Т-во Північної Америки, Відділ у Ню Йорку, подає список лікарів, які склали свої пожертви на Український Католицький Університет в Римі:

Д-р Артемович Т. — 80, д-р Вилов Л. — 20, д-р Гудзяк О. — 100, мґр Домбачевський Р. — 15, д-р Жовнірович І. — 25, д-р Залізняк М. — 50, д-р Капітан Д — 30, д-р Кіндрат І. — 25, д-р Когутяк В. — 50, д-р Кознарська М. — 300, д-р Мандзик М. — 15, д-р Мандзик С. — 15, мґр Омецінська М. — 15, д-р Семчишин М. — 50, д-р Шеремета С. — 30, Н. Н. — 20, пані Рісдорфер — 5, д-р Боярський — 5.

Список зголошених пожертв, зложених під час церковних зборів на „Фонд Кардинала Сліпого", або вплачених через Центральний Комітет за Український Патріярхат в Ню Йорку:

Д-р Артемович Т. — 20, мґр Домбачевський Р. — 5, д-р Жовнірович І. — 5, д-р Капітан Д. — 20, д-р Кознарська М. — 50, д-р Логаза М. — 120, д-р Макарушка Я. — 100.

Вилиментик, Конн.

СПІЛЬНА ТРАДИЦІЙНА ПРОСФОРА

16-го січня відбулася тут традиційна просфора при укр. кат. парохії. Отець А. Назаревич поблагословив заставлені столи святвечірніми традиційними стравами. В часі спільної трапези найперше понісся голос коляди, від стола юних сумівців. Після того ціла заля відспівала кілька колядок.

Парох о. Назаревич зложив своїм парохіянам і приявним гостям святочне та новорічне побажання. На закінчення цього спільного свята ЮСУМА з Осередку ім. Симона Петлюри під проводом пань Ірини Янович і Марії Бабій поставили виїмок — монтаж „Вертеп на Різдво". Виставку попередило вступне слово, яке виголосив гарно організатор Осередку Євген Бабій.

Приявні мали нагоду побачити не лише кілька гарних сцен Вертепу, але мали також спосібність переконатися, як їх діти можуть під добрим наглядом своєю рідною мовою представити глядачеві гарні сцени, що були предсказані людству пророками і довершене Божим Провидінням на Різдво Христове. Глядачі бачили пастушків, янгола, Йосифа та Марію й Ісусика. Все це в окруженні вісьмох янголів. Куртина з легонька відкривалася, а хор янголів співав: „Свята ніч, тиха ніч"... І ясність била зі штучних зірниць.

Три царі зі Сходу зложили до стіп Ісусика свої дорогоцінні дари. Цікавою і дуже милою появою запрезентували себе у цім Вертепі представники поневоленої України, а це малий Левко Головчак і Леся Здирко. Ці вбогі діти — сироти скитальці принесли Ісусові своє серце.

„Глянь оком щирим, о Божий Сину" — закінчили юві сумівці Вертеп, який викликав глибоке враження на залі і признання приявних. Юсума під час Свят Різдва Христового к о л я д у в а в і склав побажання українським родинам від себе і від Визвольного Фронту.

Янович

ПРЕЗИДЕНТ ІНДОНЕЗІЇ СУКАРНО ДОЗВОЛИВ СТУДЕНТАМ ЗОРҐАНІЗУВАТИ СОЮЗ, що має об'єднати поступові революційні сили. Цей дозвіл вважається жестом у сторону революційних студентів, що від кількох днів демонструють у столиці Індонезії Якарті проти комуністів і проти фаворизування Сукарном лівих елементів в уряді.

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в четвер, 3-го березня 1966 року відійшла від нас у Вічність наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА і БАБУНЯ

бл. п. МАРІЯ БРІЛЬ

проживши 72 роки.

ПАНАХИДА відбулася в суботу, 5-го березня ц. р. в похоронному заведенні П. Яреми при 127 Іст 7-ма вул. в Ню Йорку.

ПОХОРОН в понеділок, 7-го березня 1966 р. з того ж похоронного заведення до української католицької церкви св. Юра, відтак на Вудлови кладовище у Бронксі.

Горем прибиті:
ВОЛОДИМИР — муж
МИРОН — син з дружиною і дітьми
АЛІСА — донька з мужем і дитиною

Замість квітів на свіжу могилу Дорогого Друга

бл. п. мґр. фарм. СТЕПАНА ВОЛИНЦЯ

складають 10 дол. на НТШ та 10 дол. на будову Каплиці ОО. Студитів

Д-р Олег і Людмила ВОЛЯНСЬКІ

Замість квітів на могилу

сл. п. МОДЕСТА МАКАРА

мужа кол. голови СУА Відд. 63, пані Олі, складаємо 25 долярів на НТШ у Сарселі.

ЧЛЕНКИ 63-го ВІДД. СУА в ДІТРОЙТІ

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. проф. ІВАНА ПОВАЛЯЧЕКА

по 15 долярів на Фонд Кардинала Сліпого складають:
Нюня і Осип СТАШКІВ
Мирослава і Мирон СІРИЙ

•

Родині Покійного висловлюємо щире співчуття.

Замість квітів на могилу Незабутнього

сл. п. МИКОЛИ ШЛЕМКЕВИЧА

зложили на Пресовий Фонд журналу „Листи до Приятелів":

В. Ординець (Торонто)	$25.00
О. і Я. Заремби (Елізабет, Н. Дж.)	20.00
С. і О. Федорики (Н. Дж.)	25.00
Ю. Коритко (Данкірк, Н. Й.)	10.00
Укр. Публіцистично-Наук. Інститут (Трентон)	25.00
Д. і І. Савки (Філядельфія)	20.00
І. і Ю. Мусії (Торонто)	20.00
Р. Темницька (Нюарк)	74.00
Л. Дражевська (Ню Йорк)	10.00
З. Храпливий (Ст. Люїс)	15.00
В. Шерей (Ню Йорк Стейт)	10.00
Т-во Сприяння УНР (Нюарк)	10.00
К. Кізюк (Пенсильвенія)	20.00
О. Паліїв (Філядельфія)	25.00
Х. і Б. Турченюки (Філядельфія)	25.00

Редакція „Листів до Приятелів" щиро дякує.

("Letters to Friends," P.O. Box 428, Newark, N.J.)

Праця
HELP WANTED MALE

PROJECT ENGINEERS AND DRAFTSMEN

To fill openings in Design and in Detailing of Continuous Pulp Cooking Systems and Equipment. Knowledge of Pulp and Paper Mill processes preferred but not essential. Only those who have had experience as Project Engineers, or as design and detail draftsmen need apply. Liberal Company Benefits and Employee Group Medical and Life Insurance Plan. Apply in confidence giving Resume of experience and character references to:

MR. M. I. SHERMAN
KAMYR, INC.
ALLEN ST.
HUDSON FALLS, N.Y.

MEN, WANTED TO CHECK ENGINEERING DRAWINGS BEFORE BEING ISSUED TO SHOP FOR MANUFACTURE

Must know machine practices, engineering drawing procedures and must be meticulous and accurate. Knowledge of process piping and experience in pulp and paper industry preferred. For interview contact:

MR. M. I. SHERMAN
KAMYR, INC.
ALLEN STREET
HUDSON FALLS, N.Y.

МАШИНІСТИ
All Round Men, own set ups, мусять читати пляни — блю принт. Постійна праця, приємні умовини. Початково $2.90 на годину з доскональними нагодами підвишки.
Тел.: ST 4-1313

ПОТРІБНО
СУПЕРІНТЕНДЕНТА
в Асторії. 3 кімнати на партері + платня. Тел.:
LU 3-9038 ввечорі
або YE 2-2773 вдень

Праця
HELP WANTED MALE

Paterson, N.J.
МУЖЧИНИ
Загальна фабрична поміч, high speed sensitive drilling and sheet metal helper. Мусять говорити по-анг.
Тел.: (201) 274-8947

KITCHEN-CABINET WORKERS
Must be experienced.
Call: MI 7-8280
ENTERPRISE
WOOD PRODUCTS INC.
322 Elton Street
Brooklyn, N.Y. 11208

TRUCK MECHANICS
Brockways. Diesel Experience. 4 to 12 Midnight. All Union Benefits. Excellent Opportunity.
Call — HY 2-7000

WORKING FOREMAN
with affice Furniture Experien with office Furniture Experience in Steel and Wood. Salary open. Steady, nice working conditions. Call all week. Ask for Mr. B. or Mr. Semon at
MU 3-8990

ЮВЕЛІРИ
і до науки ювелірства до праці при різнородній золотій біжутерії. Платні вакації і свята.
Голоситись:
LARTER & SONS
88 Parkhurst St., Newark, N.J.

ПРАЦЯ ДЛЯ ЮВЕЛІРІВ
у Watch Case Company у всіх галузях ювелірства. Для спаювачів, наповнювання і т.д. Також ручне токарство. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
QUEENS WATCHCASE CORP.
137-11 — 90th Ave., Jamaica
NY — JA 3-8700
Ask for Jos. Sirici

MACHINE SHOP TRAINEES
SOME MECHANICAL APTITUDE NECESSARY
SEE OUR LARGER AD UNDER MACHINIST
Zarkin Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

MACHINIST — First Class
and trainees milling lathe, profiling, surface grinding deburrer. Minimum 53 hour week. Salary commensurate with ability, benefits.
FR 8-8073

Праця
HELP WANTED MALE

TOOL & DIE MAKER
1-шо кляси, досвідчені, вікенди і вечорі. Можна приходити на інтерв'ю, добра платня, постійна праця, приємні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

LAYOUT MEN
Досвідчений при Chassis & Cabinets. Повний час і багато овертаймів. Добрі умовини праці. Телеф. сьогодні за особистим інтерв'ю.
516 MO 9-4500

DYE SETTERS & PUNCH PRESS OPERATORS
Потрібно фахових мужчин. Добрі умовини праці. Телефон. цілий тиждень за особистим інтерв'ю. Добрі овертайми.
516 MO 9-4500

TOOL MAKERS MACHINISTS
Зростаюча індустрія. Добрі платні. Доск. бенефіти.
GRIES REPRODUCER CO.
Division of Coats & Clark Inc.
125 Bechwood Avenue
New Rochelle, N.Y.
Tel.: 914 NE 3-8600
An equal opportunity employer

МАШИНІСТИ
(Механіки) 1-ої кляси
5 р. досв. В вікенди і веч. Перед прийняттям — розмова з кандидатами. Добра заплата, гарні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Ave.
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

MACHINISTS
1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4090
or apply in person
from 9 a.m. to 4 p.m.
ZARKIN
Machine Co.
34-10 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

Праця
HELP WANTED FEMALE

NURSES
Practical — Licensed
Staff and Per Diem — All Tours Liberal Benefits
Pleasant surroundings in one of the most modern nursing homes on Long Island Opposite IBM Country Club. Call Mrs. G. Zinno., director of nurses.
Sands Point Nursing Home
1440 Port Washington Blvd.
Port Washington
516 PO 7-2320

ГОСПОДИНЯ
до товариства жінки пів-інваліда. Спання на місці. Чудовий нов. апартамент. Присмна, тепла атмосфера. Вимагається останніх рекомендацій. Вільне в середу. Звичайне варення. Дім в Йонкерсі. Тел. 914 476-2383.

ДІВЧАТА
Фабрична праця. Навчимо, сумлінно кваліфікованих і бажаючих навчитися. Аплікант мусить мати добрий зір і звинний в пальцях. Анг. мова побажана.
Тел.: CA 6-3376

ГОСПОДИНЯ
Жінка в зрілому віці, легке варення, власна кімната, лазничка і T.V. 2 дівчинки у віці 8 і 16 р. Вимагається рекомендацій.
Тел.: (516) FR 1-3422

ДО РОБЛЕННЯ ПЕРУК
(WIG-MAKERS)
Досвід. Машиновий і ручний виріб. Добра платня, постійна праця, приємні умовини, доскональна нагода для відповідних працівників.
PHONE 516 MY 4-1290

МАЙСТЕР ДУХА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

(Закінчення зі стор. 2-ої)

допомогу у піднесенні аргентинської культури". А коли Капшученко виїздив з Аргентини, Союз Абсольвентів того університету влаштував для Енка в квітні 1963 р. прощальний вечір і спеціяльну виставку його скульптур. В одній з прощальних промов, відзначених у пресі, говорилося: „Енко виїздить, залишає землю Аргентини, шукаючи нових обріїв для себе і для свого мистецтва, яке є ціллю його життя, для мистецтва,, повного виразу і людських почувань, для мистецтва, що навіть у найменших деталях має його власний особистий стиль".

Як бачимо, український мистець здобув собі, як писала одна газета „своє визначне місце в мистецькій ієрархії Аргентини".

У ЗДА Капшученко оселився в Філядельфії. В українському мистецтві Філядельфія завжди пов'язувалась з іменами „двох Петрів": Петра Мегика і Петра Андрусева. Тепер до них приєднався і третій Петро Капшученко — Енко, що вже активно включився в життя філядельфійської української громади і бере участь у виставках Мистецької Студії.

Більшість творів Капшученка — це невеликі розміром, скульптури,, яких мистець схоплює безконечну різноманітність людських характерів, даючи їх любовно і з великою майстерністю. Аргентинська критика не відзначила однієї риси творчости Капшученка, а саме — його сутоукраїнського гумору, отої м'якої, любовної усмішки, яка відчувається в таких нібито сатиричних групах, як „Пліткарки".

Ні, Капшученко не судить і не висміює. Він ліпить різні порухи людської душі. В розмові з ним, на запитання, що він вважає за основну ціль в своєму мистецтві, він сказав: „Передати відтінки душі". І це йому вдається, і то так вдало, що в творі нема ніякої повчальности, ніякого осуду чи підкреслення. Ось, стоять люди, такі, як і ми з вами, зайняті якоюсь справою чи заглиблені в якісь свої думки. Мистець схопив їх у цю мить, запам'ятав, перевтілив у глині — і показує вам з м'якою усмішкою, що виникає від його, доброзичливого наставлення до світу, від вдячности до його Творця.

Петро Мегик назвав Капшученка „Великим майстром малих форм", але, можливо, що малі форми викликані умовами нашого скитальського життя. Принаймні ті, що бачили твори Капшученка на виставках в Реґенсбурзі і Мюнхені, можуть пам'ятати і його великі розміром, і довершені виконанням твори тої доби, сказати б, доби виявлення героїчного в скульптурі.

В усякому разі, мистець тепер виконує і більші розміром твори,, як, наприклад, група „Гнані" або „Кармелюк", але і в них залишається та сама основна риса творчости Капшученка — вміння ловити „відтінки душі".

Пожертви на будову української вищої школи в Ню Йорку

$2.000.: Юрій Гайовий.

По $1,000.: Пелагія Кальброн в пам'ять батьків і брата, Братство св. Йосафата, Н. Й., Анна Крохмальна, Федер. Кред. Кооп. САМОПОМІЧ в Н. Й.

По $500.: Володимир і Віра Сушків, Невиявлений Добродій, Український Народний Дім в Н. Й., Мирон Сурмач і син, Яків і Евдокія Кішак, Микола і Александра Грицковян, Василь і Михалина Мацюрак, Микола Онусканич, Емілія і Волод. Ренер і син Андрій, Анна і Ярослав Салецькі, Юлія і Михайло Теребецькі, Розалія Буксин, ООЧСУ Відділ 2-ий, Н. Й., Михайло і Марія Пендзола, Невиявлений Добродій, Невиявлений Добродій, Микола і Катерина Гаврилюк, Марта Мидляк в память мужа Атанасія, Володимир і Аґнес Куприк, Олена Прибильська, Евдокія і Теодосій Савків, Невиявлений Добродій, Онуфрій Соробей, Волод. і Євг. Сторожинські і дочка Ірина, Ярослав Данилишин, Католицькі Ветерани св. Юрія, Відділ 401, Н. Й., Головна Управа ООЧСУ, Невиявлений Добродій, Богдан і Ванда Марков, Іван і Анастасія Теребецькі, Лев і Марія Стеткевич, Головна Управа СУМА, Ілярій Стахів, Евген Лапчак, Михайло і Сабіна Туранські (давніше: $11.600.00), Володимир і Надія Шехович, Володимир і Анна Зазулькевич, Параскевія Макогін, Іван і Софія Лазорик, Йосиф і Текля Ільницькі, Родини Саляк і Головей, Микола і Лідія Возняк, Осередок СУМА в Н. Й., Михайло Кальба, Василь Шостак в пам'ять мами Єви, Марія Матусейф, Євген і Люба Чорні, Михайло і Марія Шкамбара, Степан і Марія Андрушків, Петро і Марія Лущик, Мирон і Марія Сітницькі, Микола і Марія Кондрин, Іван і Марія Кошарюк, Петро і Єва Захарчук, Василь Бордун, Василь і Анна Сидор, Петро і Марія Шандала, Володимир і Ірина Вязівські, Олекса і Марія Харук.

По $400.: Роман і Ніна Ільницькі, Богдан і Дарія Кекіш.

$350.: Анна Горбач.

По $300.: Семко і Евфросина Михайлюк, Михайло і Марія Якубовські, Юрій і Євгенія Микитин, Леон і Степанія Семушак, Петро і Степанія Ушак, Василь і Ксенія Возняк, Александер і Анна Гуменецькі, Микола і Дора Ковальські Невиявлений Добродій, Анна і Гелен Пастернак, Степан і Евгенія Чума, Михайло і Камінка Вілик, Теодор і Марія Гавран, Степан Карпюк' Михайло і Евелин Нагірні, Ярослав і Ярослава Стасюк, Володимир і Софія Кузик, Степан і Анна Ярух, Зиновій Гловяк, Михайло і Анна Грень, Невиявлений Добродій, д-р Неллі Гайворонська, Григорій і Броніслава Андрусишин, Теодор і Кляра Скомські, Дмитро і Ольга Нагірні, Людвик і Ольга Яцків, Мирослав і Любов Прокоп, Микола й Анна Сенівка, Осип Олійник, Степан і Степанія Кордуба, Омелян і Ксеня Рачинські, Степан й Олена Пискор, Михайло і Віра Шпонтак, Володимир Олійник, Михайлина Невдах, Микола й Ольга Василик, Іван і Наталія Кузів, Евген Королюк, Андрій і Анастасія Сворак і син Володимир, Петро і Павліна Котлярчик, Василь і Марія Гнатів.

По $250.: Евстахій і Франціска Манацькі, Іван Лозинський, Елмгирст, Ігор Зубрицький, Юрій і Параня Кузьмович, Іван і Ольга Близнак, Іван й Анна Купер, Евген і Софія Гречило, Петро і Розина Корановські, Степан і Надія Борик, Михайло і Філомена Богданович, Іванна Мачай, Петро і Степанія Савчин, Меланія Байлова, Петро й Олена Гой, Іван і Анна Назаревич, Михайло й Анна Павлишин.

По $200.: Франк і Анастасія Курц, Степан і Надія Галайда, Іван і Марія Малицькі, Александер і Марія Мотиль, Лукія Головінська, Юрій Двигайло, Іван і Михалина Книш, Михайло і Степанія Рошко, Іван і Надія Кріль, Микола і Катерина Гаврилюк, Петро і Евгенія Малькут, Степан і Евдокія Туринські, Василь і Дарія Мудрі, Петро і Анна Дармограй, Іван і Ольга Вербовські, Михайло і Александра Нищей, Галина Скорецька, Микола Кизима, Андрій Плескун, Роман і Віра Павлюк, Михайло і Анна Гаврилович, Осип і Евфросина Паращак, Адольф і Ольга Слиж і син Володимир, Андрій Ясний, Петро й Єва Гарайда, Марія Зачко, Ярослав і Олена Оберишин, Текля Федик, Михайло і Юлія Томашевські, Ярослав і Тамара Сидоряк, Іван і Гладис Олексів, Теодор і Ірина Жовтий, Василь Шуст, Іван Ринчак, Теодор і Анастасія Шмотолоха, Андрій і Софія Вочневич, Петро і Владислава Рондяк, Воло ро і Владислава Рондяк, Володимир і Марія Скрипець, Степан і Марія Мацко, Теодор і Павлина Кос, Фред і Марія Янг, Ніна Більчинська, Ева Гайова, Степан і Марія Глембоцькі, Теодор і Анна Островські, Михайло Фурда, Евстахій Антонів, Іван і Параска Салапата, Діти школи св. Юрія, Н. Й.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 12-го БЕРЕЗНЯ 1966 р.

ТИММИНС, Онт. Річні Загальні Збори Відд. 456 УНС о год. 7 вечером в Домі Укр. Національного Об'єднання під числ. 50 Elm N.. Проситься членів прибути на час. Є головні справи які мають бути вирішені.
Голова М. Михальчишин, секр. В. Воркевич.

НЕДІЛЯ, 18-го БЕРЕЗНЯ 1966 р.

ГАМТРАМК, Міш. Місячні Збори Тов ім Маркіяна Шашкевича — Відд 94 УНСоюзу о 2-й годині по пол. в Укр. Демокр. Клюбі при вул. Ґрейлінґ 2376. Проситься всіх членів прийти на час, буде знімка членів 94 Відділу до Конвенційної Книги УНСоюзу.
Рек. секр. М. Бориськевич.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва Сокіл 336 Відд., о год. 1-ій по пол. в УНДомі, при 14 вул. Проситься членів підвищити своє забезпечення і записувати своїх дітей і внуків. — Гр. Степанек предс., Гр. Кісіль секретар.

СЕНТРАЛ ФАЛЛС, Р. Й. Місячні Збори 93 Відд. ім. Івана Франка о год. 2 по обіді в залі Сивік Центер. Проситься всіх членів прибути і вирівняти залеглі вкладки.
Голова Богдан Трембач, секр. Михайло Іваницький.

В КНИГАРНІ „СВОБОДИ"
можна набути
ЛЕСЯ ХРАПЛИВА:
РОСТИКОВА КАЗКА
Ніни Мудрик-Мриц Ілюстрації
Ціна — $1.50
Замовлення просимо слати:
SVOBODA
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

Посмертні згадки

МАРІЯ ЛУНЯК, членкиня Бр. св. Володимира відд. 65 в Елизабет, Н. Дж., по короткій недузі на 74 році життя, померла 4-го січня 1966 р. Покійна походила з села Біле, пов. Перемишляни, Західн. Україна. До Бр. св. Володимира і УНСоюзу вступила 1924-го р. Покійна Марія була дуже активна у Елизабетській громаді. Була членкою церковного Бр. Апостольстві Молитві при церкві св. Володимира, та Союзу Українок відд. 24-го та бувша делеґатка. Покійна з своїм покійним мужем Теодором помогла спровадити много односельчанів з села Білого до Америки. Покійна залишила в смутку дві замужні дочки Євгенія і Ольга, та внучку. Похорон відбувся в суботу 8-го січня 1966 р. з українського похоронного заведення Литвин і Литвин, до укр. кат. церкви св. Володимира, при участи родини, односельчан, членів Апостольстві Молитви, Союзу Українок, членів Бр. св. Володимира, та при великим здвигу народа. На цвинтар Розенгілл Семетері, Лінден, Н. Дж. на вічний спочинок.
Вічна Їй Пам'ять!
А. Смит, секретар

ЕМІЛЬ КРУШЕЛЬНИЦЬКИЙ — член Б-ва св. Ів. Хрестителя Відд. 292 УНСоюзу в Дітройт, Миш., помер дня 16-го лютого 1966 р. Покійний родився дня 15-го липня 1894 р. в селі Сапова, пов. Підгайці, Україна. Полишив у смутку дружину Марію, 2 синів Емільяна і Теодора, 2 доньки Софію і Теодору і 15-ть внуків. Похорон відбувся дня 19-го лютого з похор. заведення до церкви Матері Божої Неостаючої Помочі. При участи рідні, членів Б-ва, та приятелів. Тлінні останки покійного спочивають на цвинтарі Ст. Гедвіґ, Дірбори Гайґтс, Міш.
Вічна Йому Пам'ять!
П. Федик, секр.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
Понад 1,000 назв різного роду товару — АРКА має до Вашого вибору.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Різнож авта, холодильники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі: 10-та р. до 3-ти по пол.

Розшуки

ГАНУНЬКА ЗВІРСЬКА
замужня Каламон, пошукує Юська Фемняка із с. Созань. Правдоподібно мав би перебувати в Канаді. Хто знав би про нього, або він сам прошу зголоситися на адресу:
Anna Kalamon
213 Yele Street,
St. Joseph, Mo. 64504

Real Estate

Увага! УКРАЇНЦІ! Увага!
Доми – Бизнеси – Літнісько
від 2 род. — 30 род.
в різних околицях великого Ню Йорку. З малою готівкою.
Голоситися до
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: 477-6400

ЗОЛОТА НАГОДА
Richmond Hill, near Jamaica Ave. 3 род., три 5 кім. апарт., 1 апарт. вільний + 1 апарт. безконтр., гаряча вода, олив. огрівання, ґараж на 2 авта, при 40 ft. площі. Тільки — $27,500.
See S-A-C-K-E-T-T
92-16 Jamaica Ave. HI 1-5600

Real Estate

НА ПРОДАЖ
10-РІЧНИЙ "LEASE" РЕСТОРАНУ
So. Hampton, L. I. Річний оборот поверх $100,000.
Копальня золота за $20,000.
ВОЛОДИМИР КОЗЕЦЬКИЙ
391 East 149 Street Bronx, N.Y. 10455
212 ME 5-4422 або веч. 914 GR 6-7147

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

НАЙНИЖЧІ ОПЛАТИ ФІНАНСУВАННЯ АВТ

$4 РІЧНО ВІД $100

36 МІСЯЦІВ ДО СПЛАЧУВАННЯ
(Забезпечення на авто може бути включене)

Сума позички	Сума з доданим відсотком	Сплати через 36 місяців
$1,000	$1,119.96	$ 31.11
1,500	1,679.76	46.66
2,000	2,239.92	62.22
2,500	2,800.08	77.78
3,000	3,359.88	93.33
3,500	3,919.68	108.88

Уживані авта фінансовані за низькими ратами
HUDSON COUNTY NATIONAL BANK
JERSEY CITY
BAYONNE WEEHAWKEN
HOBOKEN GUTTENBERG
UNION CITY NORTH BERGEN

Аплікація на прийняття
— на —
КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
на **СОЮЗІВЦІ**
КЕРГОНКСОН, Ню Йорк
ВІД 8-го СЕРПНЯ 1966 РОКУ

Ім'я і прізвище: ....
Адреса: ....
Вік: .... Член УНСоюзу, Відділ: ....
Знання української мови:
СЛАБЕ ☐ ЗАДОВІЛЬНЕ ☐ ДОБРЕ ☐
Залучую на рахунок оплати $ ....
(Повна оплата курсів — $120.00. Половину належности треба вплатити із аплікацією).
Аплікації висилати на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, New York

● HELP WANTED MALE ●

Пошукується РОБІТНИКА до експедиції „Свобода"
ДОБРА ПЛАТНЯ, 50% BLUE CROSS & BLUE SHIELD, ГРУПОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛАЧЕНЕ ПРАЦЕДАВЦЕМ, ПЛАТНІ ВАКАЦІЇ І ІНШЕ.
Голоситися телефонічно HE 4-0237
або особисто до Адміністрації
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ДЕЩО СВІТЛА НА ВАЖНУ СПРАВУ ОЩАДЖУВАННЯ
Ось the IRVING, де Ви одержуєте найвищу ставку в заслугу ощадностей забезпечену до $10,000.00 через U.S. Govt. агенцію. Ваше конто є незалежне від змін конюнктури, все є варта 100¢ за доляра плюс устійнені дивіденди, що їх можна дістати, коли потрібно. Ощадності, одержані до 15-го, процентуються від 1-го.
4.25% year
INSURED
IRVING SAVINGS and Loan Association
126 Market Street, near Main
PATERSON, N. J. • AR 4-4204 • Daily, 9-3; Fri. eves. 6-8

ТАРЗАН, ч. 5 585. Горить! Душить дим!



Компаньйони знайшли лише короткий відпочинок, коли Тайше алярмово закричала!

Обличчя з сердитими поглядами видно було в дірі в повалі...

І негайно в'язанки горіючих шмат намочених в оливі були скидувані вниз, наповняючи кімнату душачим димом.